POSTI- JA LENNÄTINHALLITUKSEN
KIERTOKIRJE-
KOKOELMA

POST- OCH TELEGRAFSTYRELSENS
CIRKULÄR-
SAMLING

1933

N:o 71—72

Sisällys: N:o 71. Kiertokirje maksuista ilmapostiliikenteessä. — **N:o 72.** Kiertokirje ilmakuljetusmaksuista ulkoeurooppalaisiin maihin.

Innehåll: N:o 71. Cirkulär angående avgifter i luftposttrafik. — **N:o 72.** Cirkulär angående luftbefordringsavgifter till utomeuropeiska länder.

N:o 71.

Kiertokirje
maksuista ilmapostiliikenteessä.

Toukokuun 27 päivänä 1933 annetulla asetuksella maksuista ilmapostiliikenteessä on säädetty seuraavaa:

1 §.

Suomen sisäisessä ilmapostiliikenteessä on suoritettava tavallisten postimaksujen lisäksi seuraavat ilmakuljetusmaksut, nimittäin:

1) kirjeestä, joka painaa enintään 20 grammaa ..... 1 mk.
kirjeestä, joka painaa yli 20, enintään 125 grammaa ..... 2 „
kirjeestä, joka painaa yli 125, enintään 250 grammaa ..... 4 „
kirjeestä, joka painaa yli 250, enintään 500 grammaa ..... 8 „
ja kultakin seuraavalta 500 grammalta tai sen osalta .... 8 „
2) postikortista:
yksinkertaisesta ..... 50 p.
maksetuin vastauksin ..... 1 mk.
3) postiosoituksesta ..... 50 p.
4) postitse tilatuista sanomalehdistä ja muista aikakautisista julkaisuista se määrä, jonka ilmakuljetus aiheuttaa posti- ja lennätinlaitokselle,

N:o 71.

Cirkulär
angående avgifter i luftposttrafik.

Genom förordning av den 27 maj 1933 har, angående avgifter i luftposttrafik, stadgats följande:

1 §.

I Finlands inrikes luftposttrafik skola, utöver vanliga postavgifter, erläggas följande luftbefordringsavgifter, nämligen:

1) för brev, då vikten utgör högst 20 gram ..... 1 mk
för brev, då vikten utgör över 20, men icke över 125 gram .... 2 „
för brev, då vikten utgör över 125, men icke över 250 gram 4 „
för brev, då vikten utgör över 250, men icke över 500 gram 8 „
och för varje följande 500 gram eller del därav ..... 8 „
2) för postkort:
enkelt ..... 50 p.
med betalt svar ..... 1 mk
3) för postanvisning ..... 50 p.
4) för tidningar och andra postabonnerade periodiska skrifter, det belopp, som motsvarar post- och telegrafverkets utgifter för luftbefordran,

2164—33

5) muista painotuotteista, asiakirjoista ja tavaranäytteistä kultakin 50 gramman painoerältä tai sen osalta ..... 1 mk.

2 §.

Lontoon postikongressissa 28 päivänä kesäkuuta 1929 hyväksyttyjen, kirjepostin ilmakuljetusta koskevain määräysten 3 artiklan perusteella vahvistetaan Suomesta ulkomaille ilmapostitse kuljetettavista kirjelähetyksistä suoritettavat lisämaksut seuraavan määräisiksi:

a) *Ruotsiin, Norjaan, Tanskaan ja Viroon:*
samoiksi kuin 1 §:ssä mainitaan,

b) *muihin Euroopan maihin kuin a) kohdassa mainittuihin:*

1) kirjeistä, jokaiselta 20 gramman painolta tai sen osalta ..... 2 mk.
2) postikortista:
yksinkertaisesta ..... 1 „
maksetuin vastauksin ..... 2 „
3) postiosoituksesta ..... 1 „
4) postitse tilatuista sanomalehdistä ja muista aikakautisista julkaisuista se määrä, jonka ilmakuljetus aiheuttaa posti- ja lennätinlaitokselle,
5) muista painotuotteista, asiakirjoista ja tavaranäytteistä kultakin 50 gramman painoerältä tai sen osalta ..... 4 „

c) *ulkoeurooppalaisiin maihin:*
Euroopan maihin tapahtuvasta kuljetuksesta menevän lisämaksun lisäksi se määrä, joka ilmakuljetuksesta ulkoeurooppalaisilla linjoilla koituu posti- ja lennätinlaitokselle.

3 §.

Postipaketista Suomen sisäisessä ilmapostiliikenteessä suoritetaan tavallisten postimaksujen lisäksi 3 markkaa kilolta.

5) för andra tryckalster, handlingar och varuprov för varje 50 gram eller del därav ..... 1 mk

2 §.

På grund av 3 artikeln i de vid postkongressen i London den 28 juni 1929 godkända bestämmelserna rörande luftpostbefordran av brevpost, fastställas tilläggsavgifterna för brevförsändelser, som med luftpost befordras från Finland till utrikesort, till följande belopp:

a) *till Sverige, Norge, Danmark och Estland:*
de i 1 § nämnda belopp,

b) *till andra än de under punkt a) nämnda länder i Europa:*

1) för brev, för varje 20 gram eller del därav ..... 2 mk
2) för postkort:
enkelt ..... 1 „
med betalt svar ..... 2 „
3) för postanvisning ..... 1 „
4) för tidningar och andra postabonnerade periodiska skrifter, det belopp, som motsvarar post- och telegrafverkets utgifter för luftbefordran,
5) för andra tryckalster, handlingar och varuprov för varje 50 gram eller del därav ..... 4 „

c) *till utomeuropeiska länder:*
utöver tilläggsavgifter för befordran till europeiska länder det belopp, som post- och telegrafverket vidkännes för luftbefordran å utomeuropeiska linjer.

3 §.

För postpaket i Finlands inrikes luftposttrafik erlägges, utöver vanliga postavgifter, 3 mark per kilogram.

4 §.

Lontoon postikongressissa 28 päivänä kesäkuuta 1929 hyväksyttyjen, postipakettien ilmakuljetusta koskevien määräysten 9 artiklan perusteella vahvistetaan Suomelle tuleva ilmapostimaksu paketista, joka kuljetetaan Suomesta Ruotsiin, 1 kultafrangiksi kilolta tai sen osalta ja paketista, joka kuljetetaan Suomesta Viroon, 20 kultasentiimiksi kilolta tai sen osalta. Ulkomailta Suomeen saapuneesta paketista, joka kuljetetaan edelleen Suomen sisäisillä ilmapostilinjoilla, on lisämaksu 40 kultasentiimiä kilolta tai sen osalta.

5 §.

Valtioneuvostolla on valta määrätä, milloin postilähetyksiä, joista ei ole suoritettu ilmakuljetusmaksua, saa siitä huolimatta kuljettaa ilmapostitse.

6 §.

Tällä asetuksella kumotaan 27 päivänä huhtikuuta 1928 annettu asetus maksuista ilmapostiliikenteessä.

Edellä olevan asetuksen 1 §:n 4 kohdan ja 2 §:n 4 kohdan nojalla posti- ja lennätinhallitus, tehtyään siitä sopimuksen Aero O. Y:n kanssa, on määrännyt, että postitse tilattujen sanomalehtien ja muiden aikakautisten julkaisujen ilmakuljetuksesta Helsingin—Tallinnan linjalla on suoritettava 5 markan maksu kilolta sanomalehtien yhteenlasketun painon mukaan kalenterikuukauden aikana.

N:o 72.

Kiertokirje

ilmakuljetusmaksuista ulkoeurooppalaisiin maihin.

Toukokuun 27 päivänä 1933 maksuista ilmapostiliikenteessä annetun asetuksen nojalla sekä kumoten kiertokirjeen N:o 32/1932 posti- ja lennätinhallitus on mää-

4 §.

På grund av 9 artikeln i de vid postkongressen i London den 28 juni 1929 godkända bestämmelserna rörande luftbefordran av postpaket fastställes den Finland tillkommande luftpostavgift för paket, som befordras från Finland till Sverige, till 1 guldfranc per kilogram eller del därav och för paket, som befordras från Finland till Estland, till 20 guldcentimer per kilogram eller del därav. För paket, som från utrikesort anländer till Finland och som vidare befordras å inrikes luftpostlinje, utgör tilläggsavgiften 40 guldcentimer per kilogram eller del därav.

5 §.

Statsrådet äger rätt att bestämma, när postförsändelser, för vilka luftbefordringsavgift icke erlagts, det oaktat må befordras med luftpost.

6 §.

Genom denna förordning upphäves förordningen den 27 april 1928 angående avgifter i luftposttrafik.

Med stöd av 1 § 4 mom. och 2 § 4 mom. av ovanstående förordning har post- och telegrafstyrelsen, efter därom med Aero O. Y. träffad överenskommelse, förordnat att för luftbefordran å linjen Helsingfors—Tallinn av postabonnerade tidningar och andra periodiska skrifter skall utgå en avgift av 5 mark per kilogram av tidningarnas sammanlagda vikt under kalendermånad.

N:o 72.

Cirkulär

angående luftbefordringsavgifter till utomeuropeiska länder.

På grund av förordningen av den 27 maj 1933, angående avgifter i luftposttrafik samt med upphävande av cirkuläret N:o 32/1932 har post- och telegrafstyrelsen för-

rännyt, että kirjelähetysten ja postiosoitusten ilmakuljetuksesta *ulkoeurooppalaisiin maihin* on kesäkuun 20 päivästä 1933 alkaen suoritettava tavallisten postimaksujen lisäksi seuraavat ilmakuljetusmaksut:

Aasia.

1) Arabia, Irak, Kypro, Lattakie, Libanon, Palestiina, Syyria, Transjordania, Transkaukasia, Vähä-Aasia saarineen

kirje ja ristiside, kultakin 20 gr. tai osalta ..... 7 mk. —
postikortti ja postiosoitus .. 3 mk. 50 p.

2) Afganistan, Belutshistan, Birma, Ceylon, Etu-Intia, Persia, Sos. Neuvostoliiton Aasian puoli

kirje ja ristiside, kultakin 20 gr. tai osalta ..... 13 mk. —
postikortti ..... 6 mk. 50 p.

3) Muu Aasia

kirje ja ristiside, kultakin 20 gr. tai osalta ..... 20 mk. —
postikortti ja postiosoitus .. 10 mk. —

Afrikka.

1) Algeria, Azorit, Cyrenaika, Egypti (ei Sudan) Kanariansaaret, Madeira, Marokko, Tripolis, Tunis

kirje ja ristiside, kultakin 20 gr. tai osalta ..... 7 mk. —
postikortti ja postiosoitus .. 3 mk. 50 p.

2) Etelä-Afrikan liitto

kirje ja ristiside, kultakin 20 gr. tai osalta ..... 20 mk. —
postikortti ..... 10 mk. —

3) Muu Afrikka

kirje ja ristiside, kultakin 20 gr. tai osalta ..... 13 mk. —
postikortti ..... 6 mk. 50 p.

Amerikka.

A. *Pohjois-Amerikka.*

1) New Yorkin kaupunki

kirje, kultakin 20 gr. tai osalta 2 mk. —
postikortti ..... 1 mk. —

ordnat, att för luftbefordran av brevförsändelser och postanvisningar till *utomeuropeiska länder* skola, fr. o. m. den 20 juni 1933, utöver vanliga postavgifter, erläggas följande luftbefordringsavgifter:

Asien.

1) Arabien, Cypern, Irak, Lattaquié, Libanon, Mindre Asien med öar, Palestina, Syrien, Transjordanien, Transkaukasien

brev och korsband, för varje 20 gr. ell. del därav ..... 7 mk —
postkort och postanvisning .. 3 mk 50 p.

2) Afganistan, Belutjistan, Birma, Ceylon, Främre Indien, Persien, Soc. Sovjetunionens asiatiska del

brev och korsband, för varje 20 gr. ell. del därav ..... 13 mk —
postkort ..... 6 mk 50 p.

3) Övriga Asien

brev och korsband, för varje 20 gr. ell. del därav ..... 20 mk —
postkort och postanvisning .. 10 mk —

Afrika.

1) Algeriet, Azorerna, Cyrenaika, Egypten (ej Sudan), Kanariöarna, Madeira, Marokko, Tripolis, Tunisien

brev och korsband, för varje 20 gr. ell. del därav ..... 7 mk —
postkort och postanvisning .. 3 mk 50 p.

2) Sydafrikanska Unionen

brev och korsband, för varje 20 gr. ell. del därav ..... 20 mk —
postkort ..... 10 mk —

3) Övriga Afrika

brev och korsband, för varje 20 gr. ell. del därav ..... 13 mk —
postkort ..... 6 mk 50 p.

Amerika.

A. *Nordamerika.*

1) Staden New York

brev, för varje 20 gr. ell. del därav ..... 2 mk —
postkort ..... 1 mk —

ristiside, kultakin 50 gr. tai osalta ..... 4 mk. —

2) Amerikan Yhdysvallat (ynnä Alaska), Bermuda-saaret, Kanada, Labrador, Newfoundland, S. Pierre, Miquelon
kirje ja ristiside, kultakin 20 gr. tai osalta ..... 7 mk. —
postikortti ..... 3 mk. 50 p.

B. *Keski-Amerikka.*

1) Länsi-Intia (Alank., Brit. ja Ransk. Länsi-Intia, Amerik. Neitsyt-saaret, Dominikon tasav., Haiti, Kuba, Puerto Rico), Meksikko
kirje ja ristiside, kultakin 20 gr. tai osalta ..... 13 mk. —
postikortti ..... 6 mk. 50 p.

2) Costa Rica, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama, Salvador
kirje ja ristiside, kultakin 20 gr. tai osalta ..... 20 mk. —
postikortti ..... 10 mk. —

C. *Etelä-Amerikka.*

1) Ecuador, Guyana, Kolumbia, Peru, Venezuela
kirje ja ristiside, kultakin *10 gr.* tai osalta ..... 20 mk. —
postikortti ..... 10 mk. —

2) Argentiina, Bolivia, Brasilia, Chile, Paraguay, Uruguay
kirje, kultakin *5 gr.* tai osalta 22 mk. —
postikortti ..... 22 mk. —
ristiside, kultakin *5 gr.* tai osalta ..... 7 mk. —

korsband, för varje 50 gr. ell. del därav ..... 4 mk —

2) Amerikas Förenta Stater (med Alaska), Bermudaöarna, Kanada, Labrador, Newfoundland, S. Pierre, Miquelon
brev och korsband, för varje 20 gr. ell. del därav ..... 7 mk —
postkort ..... 3 mk 50 p.

B. *Mellanamerika.*

1) Mexiko, Västindien (Britt., franska och nederl. Västindien, Amerik. Jungfruöarna, Dominikanska republ., Haiti, Kuba, Puerto Rico)
brev och korsband, för varje 20 gr. ell. del därav ..... 13 mk —
postkort ..... 6 mk 50 p.

2) Costa Rica, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama, Salvador
brev och korsband, för varje 20 gr. ell. del därav ..... 20 mk —
postkort ..... 10 mk —

C. *Sydamerika.*

1) Ecuador, Guyana, Kolumbia, Peru, Venezuela
brev och korsband, för varje *10 gr.* ell. del därav ..... 20 mk —
postkort ..... 10 mk —

2) Argentina, Bolivia, Brasilien, Chile, Paraguay, Uruguay
brev, för varje *5 gr.* ell. del därav ..... 22 mk —
postkort ..... 22 mk —
korsband, för varje *5 gr.* ell. del därav ..... 7 mk —

Australia ja Oseania.

Mantere sekä Australian ja Hawaii-(Sandwich-)saaret, Uusi Seelanti

1) ainoastaan Australian ilmalinjoilla [1])
kirje ja ristiside, kultakin *10 gr.* tai osalta ..... 7 mk. —
postikortti ..... 3 mk. 50 p.

Australien och Oceanien.

Fastlandet samt Australiska och Hawaii-(Sandwich-)öarna, Nya Zeeland

1) endast å australiska luftlinjer [1])
brev och korsband, för varje *10 gr.* ell. del därav ..... 7 mk —
postkort ..... 3 mk 50 p.

2) ilmateitse Madrasiin sekä Australian ilmalinjoilla [2])

kirje ja ristiside, kultakin
10 gr. tai osalta ..... 20 mk. —
postikortti ..... 10 mk. —

1) Lähetykseen on merkittävä „Par avion en Australie''.

2) Lähetykseen on merkittävä „Par avion voie Madras et en Australie''.

Postikortin maksettuine vastauksineen ilmakuljetuksesta menee eri maksu kumpaiseltakin osalta.

Postiosoituksia Amerikan Yhdysvaltoihin, Kanadaan ja Suurbritanniaan sekä maihin Suurbritannian välityksellä ei kuljeteta ilmapostissa.

Helsingissä, kesäkuun 1 päivänä 1933.

2) luftledes till Madras samt å australiska luftlinjer [2])

brev och korsband, för varje
10 gr. ell. del därav ..... 20 mk —
postkort ..... 10 mk —

1) Å försändelsen antecknas „Par avion en Australie''.

2) Å försändelsen antecknas „Par avion voie Madras et en Australie''.

För luftbefordran av *postkort med betalt svar* utgår skild avgift för båda delarna.

Postanvisningar till Amerikas Förenta Stater, Kanada och Storbritannien samt till länder genom Storbritanniens förmedling befordras icke med luftpost.

Helsingfors, den 1 juni 1933.

G. E. F. Albrecht.

T. Kouvo.